

Riassunto:

Alla fine della lezione, il già indaffarato studente Willi riceve dal suo docente il compito di leggere un capitolo tratto da un particolare libro. Si tratta di una terra ancora inesplorata per lui, che constata che, volente o nolente, dovrà confrontarsi con la biblioteca universitaria.

Narratore: E' venerdì e la lezione di spagnolo nell'Auditorium 1 è prossima alla fine. Willi è seduto nell'ultima fila, già intento a conservare le sue cose. Non vede l'ora di godersi il weekend.

Docente: E mi raccomando, non dimenticate di leggere i primi tre capitoli del libro "Introduzione alla morfologia spagnola" di Nikolaus Schpak-Dolts!

Willi: Cosa?? Grandioso, adesso devo anche mettermi alla ricerca del Nikolaus... Dove potrei procurarmelo? Hmm...qui davanti c'era qualcosa che avesse a che fare con dei libri... Ottimo, credo di non sbagliarmi – qui dev'esserci la biblioteca universitaria.

Addetta alle informazioni: Fermo! Rimanga lì dov'è! Non è permesso portare giacche e borse in biblioteca! Le riponga lì nel guardaroba in uno degli armadietti. Il guardaroba è proprio qui di fronte al banco in cui puoi prendere in prestito i libri.

Willi: Ops, non lo sapevo. Cosa!? Due euro per un armadietto? Credo di avere ancora un bel po' di spiccioli, vediamo. Nessuna moneta da due euro. Ehi tu, avresti due euro da scambiarmi?

Studente: Sì certo, ecco qui.

Willi: Grazie mille!

Studentessa: Scusami? Sto tentando di concentrarmi e tu parli allegramente al telefono in sala lettura. Potresti essere così gentile da abbassare leggermente il volume della musica? Vorrei semplicemente poter leggere in pace! In tutta la biblioteca bisogna rispettare il silenzio. Quindi niente musica, telefonate o conversazioni. In fin dei conti qui si lavora e per fare ciò bisogna potersi concentrare, no?

Willi: Sì, chiaro. Hmm, solo che, dove devo andare adesso? "Programmazione Java per avanzati"? Non è il mio campo. Meglio chiedere a qualcuno. Scusa?

Informatico: Sì?

Willi: Scusa, mi servirebbe un libro per spagnolo di Nikolaus ehm,...Nikolaus Schpak-Dolt?

Informatico: Spagnolo dici? Allora non è qui che devi cercare. Ci sono diversi dipartimenti in biblioteca. Quaggiù, presso il lago universitario, siamo nel dipartimento di scienze naturali. Qui trovi ad esempio libri relativi a fisica, informatica e matematica. Sulla collina dietro la fontana, c'è la sezione di biblioteca dedicata alle scienze sociali,

presso la quale sono situati libri di psicologia, giurisprudenza ed economia. Sempre restando sulla collina, trovi inoltre, salendo le grandi scale, la biblioteca centrale, in cui è presente tutto il resto, ad esempio libri sugli studi linguistici. Se cerchi libri di spagnolo, è quello il posto giusto. Lì all'entrata si trova inoltre uno sportello informazioni, dove puoi chiedere aiuto per la tua ricerca.

Willi: Grazie, lo farò! Adesso sono più abile e chiederò allo sportello informazioni. Mi scusi? Dove posso trovare il libro "Introduzione alla morfologia spagnola" di Schpak-Dolts ?

Addetta alle informazioni: Non ha partecipato alla visita guidata della biblioteca? All'inizio di ogni semestre offriamo ai nuovi studenti una guida all'uso della biblioteca. Durante questa guida li conduciamo in giro per la biblioteca e mostriamo loro tutto ciò che è necessario sapere. Gli appuntamenti di tali visite può trovarli su internet o sul prospetto appeso qui nella biblioteca centrale. Ma sì, allora le spiego adesso come fare. Abbiamo un sistema elettronico attraverso cui si possono trovare i libri. Si chiama OPAC ed è facile da trovare sulla nostra homepage www.bibliothek.uni-augsburg.de. Nel sistema OPAC è sufficiente inserire nella ricerca il suo libro, vale a dire nome dell'autore e titolo del libro. (Digita) Vede? Adesso appare l'informazione riguardo la disponibilità del libro e la sua eventuale collocazione in biblioteca. I dati 66/IM 4450 qui presenti significano che può trovare il libro numero 4450 presso lo scaffale numero 66/IM. Ci sono ovunque indicazioni che mostrano dove può trovare gli scaffali di cui ha bisogno.

Willi: Davvero semplice! Mi metto subito alla loro ricerca.

Studentessa 1: Il sistema OPAC è veramente utile qui per la biblioteca universitaria, in quanto ti permette di ricercare se i libri sono disponibili o meno.

Studentessa 2: *Quali sono i vantaggi del sistema OPAC? Sì, il fatto di poter limitare i campi di ricerca è in ogni caso molto utile; altrimenti ci ritroveremmo completamente disorientati di fronte ad un così vasto numero di risultati. Il campo di ricerca può, infatti, essere facilmente ristretto - ad esempio all'anglistica. Così se ne ottiene un numero molto più limitato, il che è ottimo.*

Willi: Oh, ecco qui un'indicazione, è quasi come partecipare ad una caccia al tesoro!Scaffale 66! Ci sono. Adesso vado velocemente allo sportello in cui posso ritirare i libri in prestito. Salve ancora una volta, vorrei prendere in prestito questo libro.

Addetta alle informazioni: Il "prestito di fine settimana" in realtà comincerebbe solo alle 15, quindi tra 15 minuti, ma per stavolta non sarò così rigida. Però per la restituzione si attenga agli orari di scadenza prefissati. Vale a dire, riporti il libro indietro entro lunedì alle ore 10. Vogliamo che i libri siano disponibili in biblioteca dal lunedì al venerdì, in modo che il maggior numero possibile di studenti ne possa usufruire. Se invece volesse prendere in prestito un libro durante la settimana, potrebbe farlo solo dalle ore 20 fino al giorno successivo intorno alle 10. Durante il fine settimana qui ci sono solo pochi studenti. Ecco perché adesso le è possibile tenere il libro dalle 15 di

venerdì alle 10 di lunedì. Ora però avrei bisogno della sua tessera studentesca.

Willi: Oh, ok! Un momento solo..

Addetta alle informazioni: Grazie! ..A proposito, se ordina un libro attraverso la cosiddetta "Fernleihe", può tenerlo per un mese intero! La Fernleihe funziona in modo tale che i libri vengono messi a disposizione da altre biblioteche e poi possono essere presi in prestito per un periodo di tempo maggiore.

Willi: Buono a sapersi!

Studente: *La "Fernleihe" è una soluzione molto pratica; anche la biblioteca delle riviste è molto pratica. Non so se l'hai già usata prima: si tratta della EZB, grazie alla quale hai accesso alle più importanti riviste scientifiche, a cui l'università è abbonata. - E tutto questo online, si proprio così, online! Da usare comodamente a casa.*

Addetta alle informazioni: Allora è tutto, ciao! Una buona giornata!

Willi: Grazie, anche a lei! E finalmente weekend! Party, relax... Questo sì che sarà grandioso. Per leggere avrò tempo anche domenica.

Oh no! Un sollecito. Lunedì ho dimenticato di riconsegnare il libro. E devo ancora leggere i primi tre capitoli. Devo farcela entro stanotte!

Colazione fatta, adesso destinazione Università, pronto a restituire il libro. Manca ancora un gradino... E' fatta! Eh? Che cosa? Accidenti, è chiuso! Orari di apertura: dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 24, il sabato dalle 9.30 alle 24...e oggi è domenica!

Autori:

Laura Jaworek, Tobias Stauner

Übersetzt von
Vanessa Ricca